

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-EF18VE3W	MSZ-EF22VE3W	MSZ-EF25VE3W	MSZ-EF35VE3W	MSZ-EF42VE3W	MSZ-EF50VE3W
MSZ-EF18VE3B	MSZ-EF22VE3B	MSZ-EF25VE3B	MSZ-EF35VE3B	MSZ-EF42VE3B	MSZ-EF50VE3B
MSZ-EF18VE3S	MSZ-EF22VE3S	MSZ-EF25VE3S	MSZ-EF35VE3S	MSZ-EF42VE3S	MSZ-EF50VE3S



ERC



English is original.

Перевод
оригинала

Переклад
оригіналу

OPERATING INSTRUCTIONS

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для пользователя

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Для користувача

- З метою правильної та безпечної експлуатації даного пристрою, обов'язково перед його використанням прочитайте даний посібник з експлуатації.

English

Русский

Українська

СОДЕРЖАНИЕ

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	1
■ УТИЛИЗАЦИЯ	2
■ НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА	3
■ ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ	3
■ ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ	4
■ НАСТРОЙКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА	5
■ ОПЕРАЦИЯ I-SAVE	6
■ ФУНКЦИЯ ECONO COOL	6
■ РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)	6
■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА	7
■ ЧИСТКА	8
■ ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН	9
■ КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	10
■ МЕСТО УСТАНОВКИ И ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ	10
■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электрическим током, обязательно прочитайте данный раздел "Меры предосторожности" перед использованием прибора.
- Так как предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.
- После прочтения храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.

Символы и их значения

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу для здоровья или с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.д.
-  **ОСТОРОЖНО:** Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу в зависимости от конкретных обстоятельств.

Значение символики, используемой в тексте руководства

-  : Строго воспрещается.
-  : Тщательно следуйте инструкциям.
-  : Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.
-  : Запрещается вставлять на внутренний/наружный прибор или ставить на них какие-либо предметы.
-  : Опасность поражения электрическим током. Будьте осторожны.
-  : Обязательно отсоедините вилку шнура питания от розетки электропитания.
-  : Обязательно отключите электропитание.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Подсоединяйте шнур питания непосредственно к розетке. Не пользуйтесь удлинителем и не подсоединяйте к розетке переменного тока одновременно несколько устройств. Это может привести к перегреву, возникновению пожара или поражению электрическим током.
	Убедитесь, что вилка чистая, и надежно вставьте ее в розетку. При загрязнении вилки может возникнуть пожар, или возможно поражение электрическим током.
	Не скручивайте, не тяните, не повреждайте и не изменяйте шнур питания. Не подвергайте его воздействию тепла и не ставьте на него тяжелые предметы. Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.
	Во время эксплуатации не выполняйте включения/выключения выключателя или не отсоединяйте/подсоединяйте вилку. - Это может привести к образованию искровых разрядов, которые могут стать причиной пожара. - После выключения внутреннего блока с помощью пульта дистанционного управления обязательно установите выключатель в положение OFF или выньте вилку.
	Не подвергайте тело воздействию холодного воздуха в течение длительного времени. Это может отрицательно сказаться на здоровье.
	Установка блока, изменение его положения, внесение изменений, разборка или ремонт блока не должны осуществляться пользователем. - Неправильное обращение с кондиционером может привести к возникновению пожара, поражению электротоком, травмам и подтеканию воды. Проконсультируйтесь с дилером. - При наличии повреждения в шнуре питания его следует заменить у производителя или его сервисного представителя во избежание опасной ситуации.
	При установке, перемещении или техобслуживании прибора следите за тем, чтобы в охлаждающий контур не попало другое вещество, за исключением указанного хладагента (R410A). - Присутствие какого-либо инородного вещества, например, воздуха, может привести к аномальному повышению давления, следствием которого может стать взрыв или травма. - Использование любого иного хладагента, кроме указанного для системы, приведет к механическому отказу, неисправности системы или поломке прибора. В худшем случае это может привести к серьезному препятствию для обеспечения безопасности изделия.

	Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями. При недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным устройством только под наблюдением лица, ответственного за безопасность, или после инструктажа по использованию прибора. Дети должны быть под присмотром и не играть с устройством.
	Запрещается вставлять пальцы, палки или другие предметы в воздухозаборные или воздуховыпускные отверстия. Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью.
	В случае возникновения ненормальных условий (например, запах горения) выключите кондиционер и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF. При продолжении эксплуатации в ненормальных условиях может произойти неисправность, возникнуть пожар, а также возможно поражение электрическим током. В этом случае обратитесь к дилеру.
	Если кондиционером не осуществляется охлаждение или обогрев, возможно, имеется утечка хладагента. В этом случае обратитесь к дилеру. Если во время ремонта необходима заправка блока хладагентом, обратитесь за подробными сведениями к специалисту по обслуживанию. Хладагент, используемый в системе кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Как правило, утечка не происходит. Тем не менее при утечке хладагента и его соприкосновении с источником тепла, например тепловентилятором, парафиновым нагревателем или духовкой, образуется вредный газ.
	Пользователю запрещается предпринимать попытки очистки внутренней части внутреннего блока. При необходимости в очистке внутренней части этого блока обратитесь к дилеру. Применение ненадлежащих чистящих средств может привести к повреждению пластиковых материалов внутренней части прибора, которое может привести к утечке воды. Попадание чистящего вещества на электрические детали двигателя приведет к неисправности, выделению дыма или возгоранию прибора. Данное устройство предназначено для использования специалистами или обученным персоналом в магазинах, на предприятиях легкой промышленности и фермах или для коммерческого применения непрофессионалами.
 ОСТОРОЖНО	
	Запрещается касаться воздухозаборного отверстия или алюминиевого оребрения внутреннего/наружного блока. - Это может привести к травмам. На блоке запрещается использовать инсектициды или легко воспламеняющиеся аэрозоли. - Это может привести к пожару или деформации блока.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

 ОСТОРОЖНО	
	Под прямым потоком воздуха не должны находиться домашние животные или растения. • Это может привести к травмам животных и повреждениям растений.
	Запрещается ставить другие электроприборы или мебель под внутренний/наружный прибор. • С блока может капать вода, что может привести к их повреждению или неисправностям.
	Запрещается оставлять данный блок на поврежденном установочном основании. • Блок может упасть и нанести травмы.
	Для эксплуатации или очистки блока не вставляйте на неустойчивую скамью. • При падении можно получить травмы.
	Запрещается тянуть за шнур питания. • Это может привести к разрыву части провода с жилами, что, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар.
	Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь. • Это может привести к утечке электролита или возникновению пожара, а также взрыву.
	Запрещается использовать блок в течение более 4 часов при высокой влажности (80% относительной влажности или выше) и (или) при открытой наружной двери или окнах. • Это может привести к тому, что конденсат в кондиционере может капать, промачивая или повреждая мебель. • Водный конденсат в кондиционере может способствовать появлению грибка и плесени.
	Блок запрещается использовать в специальных целях, например для хранения продуктов, разведения животных, выращивания растений или сохранения точных устройств или предметов искусства. • Это может привести к снижению качества или причинить вред животным и растениям.
	Не подвергайте легковоспламеняющиеся приборы воздействию прямого потока воздуха. • Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.
	Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания. • Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
	Перед очисткой блока выключите его и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF. • Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью.
	Если блок не планируется использовать в течение продолжительного времени, выньте вилку питания из розетки и установите выключатель в положение OFF. • На блоке может скопиться грязь, которая, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар.
	При замене всех батареек пульта дистанционного управления заменяйте их новыми батарейками одинакового типа. • При использовании старой батарейки с новой может произойти перегрев, утечка или взрыв.
	Если электролит попадет на вашу кожу или одежду, тщательно смойте его чистой водой. • Если электролит попадет в глаза, тщательно промойте их чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.
	Убедитесь, что место хорошо вентилируется при работе блока с легковоспламеняющимися приборами. • Недостаточная вентиляция может привести к кислородному голоданию.
	Установите выключатель в положение OFF во время грозы и при вероятности удара молнии. • Удар молнии может привести к повреждению блока.
	После использования кондиционера в течение нескольких сезонов выполните осмотр и обслуживание в дополнение к обычной очистке. • Скопление грязи или пыли внутри блока может привести к появлению неприятного запаха, грибка и плесени, засорению дренажного канала и вытеканию воды из внутреннего блока. Обратитесь к дилеру по вопросам осмотра и обслуживания, для которых требуются специальные знания и умения.

	Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками. • Это может привести к поражению электрическим током.
	Запрещается выполнять очистку кондиционера водой или помещать на него предметы, содержащие воду, например вазу. • Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.
	Не вставляйте на наружный блок и не ставьте на него никаких предметов. • При падении предметов возможно получение травм.

ВАЖНО

Загрязненные фильтры являются причиной образования конденсата в кондиционере, что может способствовать появлению грибка и плесени. Поэтому рекомендуется очищать воздушные фильтры каждые 2 недели.

Перед началом эксплуатации убедитесь, что горизонтальные заслонки находятся в закрытом положении. Если горизонтальные заслонки будут находиться в открытом положении в начале эксплуатации, они могут не вернуться в правильное положение.

При установке прибора

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Для установки кондиционера воздуха обратитесь к своему дилеру. • Установка не должна осуществляться пользователем, поскольку для этого требуются специальные знания и умения. Неправильная установка кондиционера может привести к утечке воды, возникновению пожара или поражению электрическим током.
	Обеспечьте для кондиционера отдельный источник питания. • В противном случае может произойти перегрев или возникнуть пожар.
	Запрещается устанавливать прибор в местах возможной утечки воспламеняющегося газа. • При утечке и скоплении газа рядом с наружным блоком может произойти взрыв.
	Правильно заземлите блок. • Запрещается подсоединять провод заземления к газовым и водопроводным трубам, молниеотводам или проводу телефонного заземления. Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током.
 ОСТОРОЖНО	
	Устанавливайте выключатель утечки на землю в зависимости от места установки кондиционера (например, в местах с высокой влажностью). • Если выключатель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электрическим током.
	Убедитесь, что слив воды осуществляется надлежащим образом. • При неправильном использовании дренажного канала вода из внутреннего/наружного блока может капать, промачивая или повреждая мебель.

В случае возникновения ненормальных условий сразу же выключите кондиционер и обратитесь к дилеру.

УТИЛИЗАЦИЯ



Fig. 1

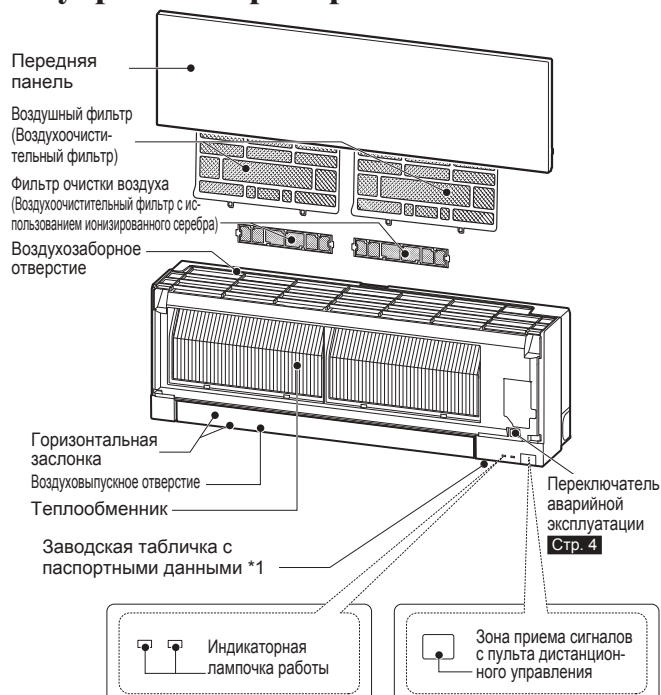
По вопросам утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру.

Примечание:

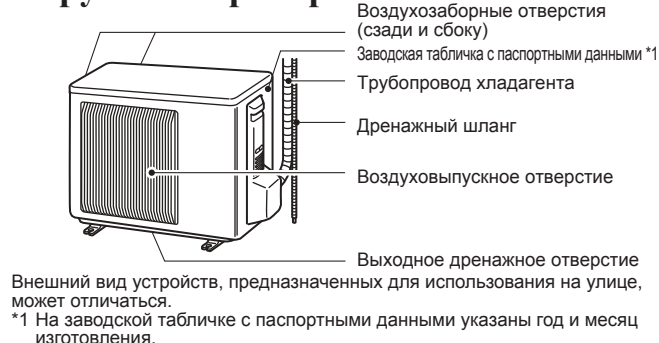
Данный символ применяется только в странах ЕС. Символ наносится в соответствии со статьей 14 директивы 2012/19/EU "Информация для пользователя" и Приложением IX, и/или статьей 20 директивы 2006/66/ЕС "Информация для конечного пользователя" и Приложением II.

НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

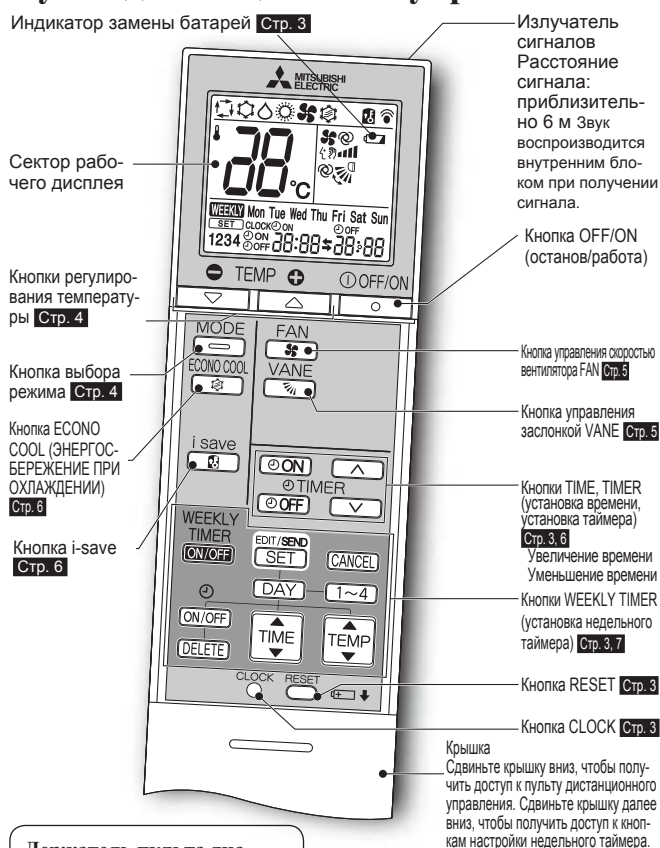
Внутренний прибор



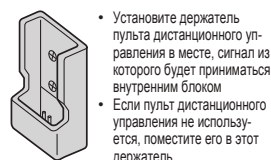
Наружный прибор



Пульт дистанционного управления



Держатель пульта дистанционного управления



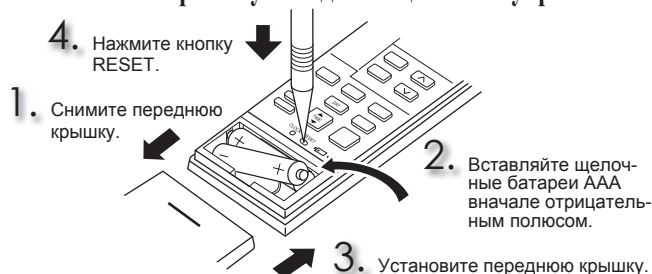
- Установите держатель пульта дистанционного управления в месте, сигнал из которого будет приниматься внутренним блоком
- Если пульт дистанционного управления не используется, поместите его в этот держатель.

Пользуйтесь только пультом дистанционного управления, поставляемым с прибором. Не используйте другие пульты дистанционного управления. Если два или более внутренних блока установлены близко друг к другу, то один из внутренних блоков может ошибочно принять сигнал пульта дистанционного управления, направленного на другой блок.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

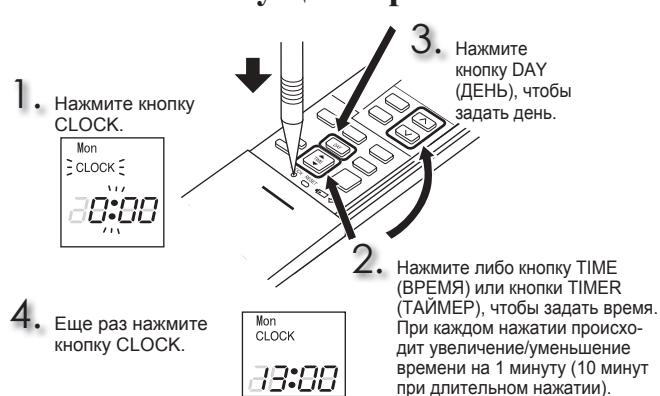
Перед эксплуатацией: Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и/или установите выключатель в положение ON.

Установка батареек пульта дистанционного управления



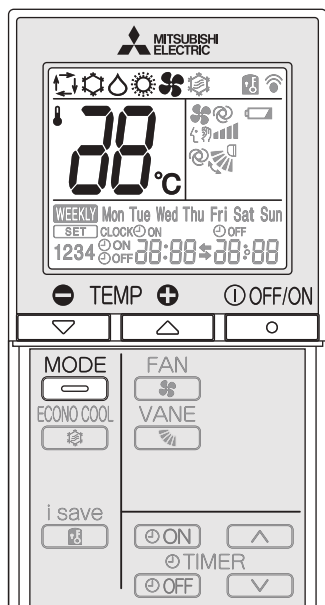
- Убедитесь, что полярность соблюдена правильно.
- Запрещается использовать марганцевые батарейки и батарейки с утечкой электролита. Это может привести к неисправности пульта дистанционного управления.
- Не пользуйтесь аккумуляторными батарейками.
- Индикатор замены батарей загорается, когда батареи разряжены. Примерно через 7 дней после того, как загорится индикатор, пульт дистанционного управления перестанет работать.
- Заменяйте все батарейки на новые батарейки одинакового типа.
- Батарейки можно использовать в течение приблизительно 1 года. Тем не менее батарейки с истекшим сроком хранения работают меньше.
- Осторожно нажмите RESET (сброс) остроугольным предметом. Если не нажать кнопку RESET, кондиционер может работать неправильно.

Установка текущего времени



- Осторожно нажмите CLOCK (часы) остроугольным предметом.

ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ



1 Нажмите , чтобы начать работу.

2 Нажмите , чтобы выбрать режим работы. При каждом нажатии режимы изменяются в следующем порядке:



3 Нажмите или , чтобы установить температуру. При каждом нажатии температура повышается или понижается на 1°C.

Нажмите , чтобы остановить работу.

Индикаторная лампочка работы

Индикаторной лампочкой работы обозначается состояние блока.

Индикация	Режим работы	Комнатная температура
	Блок работает для достижения установленной температуры	Приблизительно 2°C или больше ниже/выше установленной температуры
	Комнатная температура достигает установленной температуры	Приблизительно 1–2°C выше/ниже установленной температуры
	Режим ожидания (только во время работы мультисистемной модели)	—

Горит Мигает Не горит

Примечание:

Работа мультисистемной модели

Один наружный блок может управлять двумя и более внутренними блоками. При одновременной работе нескольких внутренних блоков операции охлаждения и обогрева не могут выполняться одновременно. При выборе режима COOL/FAN на одном блоке и режима HEAT на другом (или наоборот) блок, на котором режим выбран позднее, переходит в режим ожидания.

Автоматический режим AUTO (Автоматическое переключение)

Блоком выбирается рабочий режим в соответствии с разницей комнатной и установленной температуры. В режиме AUTO блоком переключается режим (COOL↔HEAT) при разнице комнатной температуры приблизительно в 2°C по сравнению с установленной температурой, которая сохраняется дольше 15 минут.

Примечание:

Не рекомендуется использовать Auto Mode (автоматический режим), если данный внутренний блок подключен к наружному прибору типа MXZ. При одновременной эксплуатации нескольких внутренних блоков переключение режима эксплуатации прибора между COOL (охлаждение) и HEAT (обогрев) может быть невозможным. В этом случае внутренний блок перейдет в режим ожидания (См. таблицу "Индикаторная лампочка работы").

Режим охлаждения COOL

Холодный воздух подается при необходимой температуре.

Примечание:

Не включайте режим COOL (охлаждение) при очень низкой температуре окружающего воздуха (ниже -10°C). С блока может капать конденсат, который может промочить или повредить мебель и т.д.

Режим сушки DRY

Сушение воздуха в комнате. Воздух в комнате можно немного охладить. Во время работы в режиме DRY температуру нельзя установить.

Режим обогрева HEAT

Теплый воздух подается при необходимой температуре.

Режим вентиляции FAN

Обеспечивает циркуляцию воздуха в комнате.

Примечание:

После работы в режиме COOL/DRY (ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА) рекомендуется перейти в режим FAN (ВЕНТИЛЯТОР), чтобы высушить внутренний прибор изнутри.

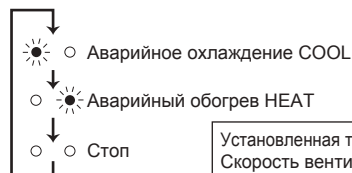
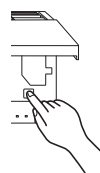
Аварийная эксплуатация

Когда использование пульта дистанционного управления невозможно...

Аварийную эксплуатацию можно включить путем нажатия переключателя аварийной эксплуатации (E.O.SW) на внутреннем блоке.

При каждом нажатии E.O.SW режимы работы переключаются в следующем порядке:

Индикаторная лампочка работы



Установленная температура: 24°C
Скорость вентиляции: средняя
Горизонтальная заслонка: авто

Примечание:

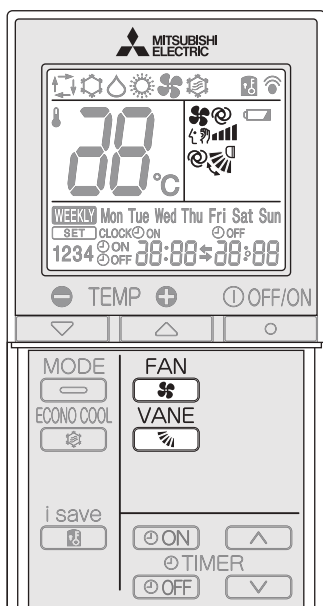
- Первые 30 минут работы являются тестовым прогоном. Управление температурой не работает, а для скорости вентилятора установлено значение High (Высокая).
- В режиме аварийного обогрева скорость вентилятора постепенно увеличивается для обеспечения выдувания теплого воздуха.
- В режиме аварийного охлаждения положение горизонтальных заслонок будет сброшено приблизительно через минуту, после чего они начнут работу.

Функция повторного автозапуска

Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция повторного автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до отключения электропитания. Когда таймер установлен, настройка таймера отменяется и блок начинает работу при возобновлении подачи питания.

Если вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как потребуются изменить настройки данного прибора.

НАСТРОЙКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА



Нажмите **FAN** , чтобы выбрать скорость вентилятора. При каждом нажатии скорость вентилятора изменяется в следующем порядке:

→ (AUTO) → (Бесшумный режим) → (Низкий) → (Средний) → (Высокий) → (Очень высокий)

- При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.
- Используйте большую скорость вентилятора для более быстрого охлаждения/нагрева помещения.
- Меньшую скорость вентилятора используют для бесшумной работы устройства.

Примечание:

Работа мультисистемной модели

Когда несколько внутренних блоков управляются одновременно одним наружным прибором в режиме нагрева, температура потока воздуха может быть низкой. В этом случае рекомендуется задавать скорость вентилятора в режиме AUTO.

Нажмите **VANE** , чтобы выбрать направление воздушного потока. При каждом нажатии направление воздушного потока изменяется в следующем порядке:

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING)

- При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.
- При изменении направления потока воздуха обязательно используйте пульт дистанционного управления. Перемещение горизонтальных заслонок вручную приводит к их неисправности.
- При установке в положение включения выключателя положение горизонтальных заслонок будет сброшено приблизительно через минуту, после чего они начнут работу. Заслонки функционируют аналогичным образом и в режиме аварийного охлаждения.
- Если горизонтальные заслонки находятся в положении, которое кажется необычным, см. **стр. 9**.

Направление потока воздуха

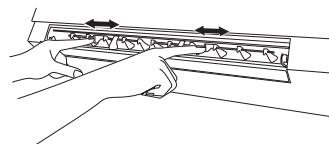
☺ (AUTO)Заслонка установлена в положение для более эффективной подачи воздушного потока. COOL/DRY/FAN: горизонтальное положение. HEAT: положение (4).

☺ (Вручную)Для эффективного кондиционирования воздуха установите COOL/DRY в верхнее положение, а HEAT — в нижнее. Если в режиме COOL/DRY выбрано нижнее положение, заслонка через 30—60 минут автоматически перейдет в верхнее положение для предотвращения капания и просачивания конденсата.

☺ (Swing)Заслонка периодически перемещается вверх и вниз.

Порядок изменения горизонтального направления потока воздуха.

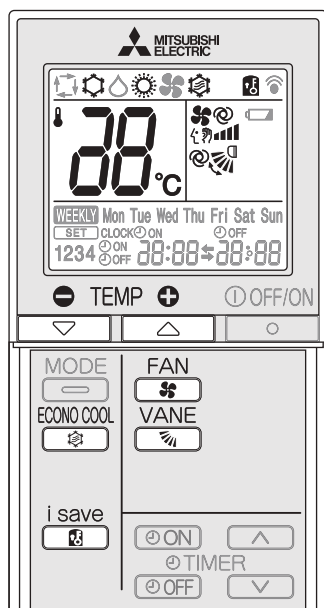
Перед запуском операции переместите вертикальную заслонку вручную.



Примечание:

Если выполняется регулировка вертикальных заслонок, обязательно верните горизонтальные заслонки в первоначальное закрытое положение.

ОПЕРАЦИЯ I-SAVE



1 Для выбора режима i-save нажмите во время работы кондиционера в режимах COOL, ECONO COOL или HEAT.

2 Задайте температуру, скорость вентилятора и направление воздушного потока.

- Эта же настройка выбирается в следующий раз путем нажатия .
- Пользователь может сохранить две настройки. (Одну - для режима COOL/ECONO COOL, а вторую - для режима HEAT)
- Выберите температуру, скорость вентилятора и направление воздушного потока с учетом параметров помещения.
- Как правило, минимальная температура в режиме HEAT (обогрев) задается на уровне 16°C. Однако в течение отдельной операции i-save минимальная температура задается на уровне 10°C.

Для отмены операции i-save снова нажмите .

• Операция i-save отменяется и при нажатии на кнопку MODE (ВЫБОР РЕЖИМА).

Операция i-save

- Функция упрощенного повторного ввода настроек позволяет воспроизводить предпочтительные (предварительно заданные) настройки одним нажатием кнопки . Повторное нажатие этой кнопки возвращает предыдущие настройки.
- Установка операции i-save при пользовании недельным таймером невозможна.

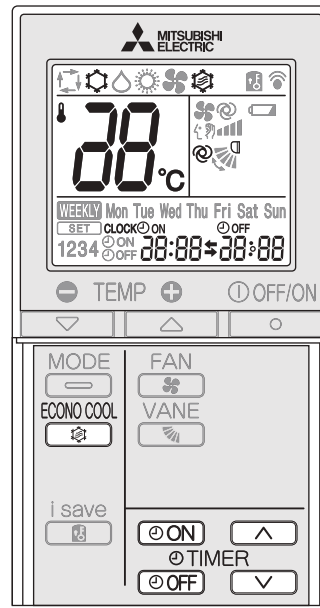
Пример использования:

1. Режим малой мощности
Задавайте температуру на 2-3°C теплее в режиме COOL и прохладнее в режиме HEAT.
Такая настройка используется для помещений, где нет людей, а также во время сна.
2. Сохранение часто используемых настроек
Сохраняйте свои предпочтительные настройки для режимов COOL/ECONO COOL и HEAT. Это позволит выбрать свои предпочтительные настройки одним нажатием кнопки.

Примечание:

При использовании мультисистемной модели MXZ-8A140 невозможно задать температуру 10°C. Даже если температура задана равной 10°C, кондиционер будет работать, поддерживая температуру 16°C.

ФУНКЦИЯ ECONO COOL



В режиме COOL нажмите **стр. 4**, чтобы запустить функцию ECONO COOL.

В соответствии с температурой потока воздуха в различных циклах прибор будет работать в режиме вертикального качания.

Снова нажмите **стр. 4**, чтобы отменить функцию ECONO COOL.

- Режим ECONO COOL выключается при нажатии кнопки VANE.

Что такое функция "ECONO COOL"?

Изменяемое направление воздушного потока дает ощущение большей прохлады по сравнению с постоянным потоком. Заданная температура и направление воздушного потока изменяются автоматически микропроцессором управления. Можно выполнять операцию охлаждения воздуха, поддерживая при этом комфортный режим. Таким образом можно экономить электроэнергию.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)

1 Во время операции нажмите или , чтобы установить таймер.

(таймер ВКЛЮЧЕНИЯ) : В заданное время прибор ВКЛЮЧИТСЯ.

(таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ) : В заданное время прибор ВЫКЛЮЧИТСЯ.

* или мигает.

* Убедитесь, что текущее время и день заданы правильно. **Стр. 3**

2 Нажмите (Увеличить) и (Уменьшить), чтобы задать время таймера.
При каждом нажатии заданное время увеличивается или уменьшается на 10 минут.

• Настраивайте таймер, когда мигает или .

3 Снова нажмите или , чтобы отменить таймер.

Примечание:

- Таймеры ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.) можно установить вместе. Значок показывает очередность работы таймера.
- Если при установленном таймере ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ произошёл сбой в подаче питания, см. раздел "Функция повторного автозапуска" на **стр. 4**.

Использование недельного таймера

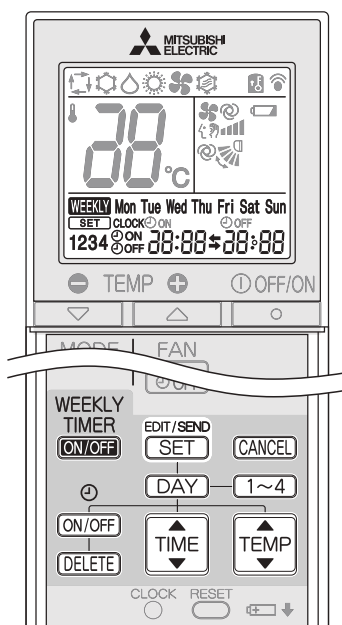
- Для каждого отдельного дня недели можно задать до 4 таймеров ON (ВКЛЮЧЕНИЕ) или OFF (ВЫКЛЮЧЕНИЕ).
- Для одной недели можно задать до 28 таймеров ON (ВКЛЮЧЕНИЕ) или OFF (ВЫКЛЮЧЕНИЕ).

Например: Устройство работает при 24°C с момента пробуждения пользователя до его ухода из дома и при 27°C с момента возвращения пользователя домой и до отхода ко сну в рабочие дни. Устройство работает при 27°C с момента позднего пробуждения пользователя и до раннего отхода ко сну в выходные дни.

	Настройка1	Настройка2	Настройка3	Настройка4
Mon	ON	OFF	ON	OFF
Fri	ON	OFF	ON	OFF
Sat	ON	OFF	ON	OFF
Sun	ON	OFF	ON	OFF

Примечание:

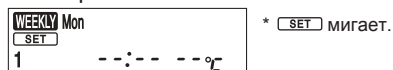
Простая настройка таймера ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) доступна, если включен недельный таймер. В этом случае таймер ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) имеет более высокий приоритет, чем недельный таймер; работа недельного таймера возобновляется после окончания работы таймера ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ).



Настройка недельного таймера

* Убедитесь, что текущее время и день заданы правильно.

- Нажмите **EDIT/SEND SET**, чтобы перейти в режим настройки недельного таймера.



- Нажмите **DAY** и **1~4**, чтобы перейти к настройке дня и номера.



Путем нажатия **DAY** можно выбрать день недели для настройки.

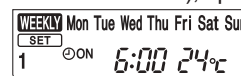
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

* Можно выбрать все дни недели.

Путем нажатия **1~4** можно выбрать номер дня для настройки.

1 → 2 → 3 → 4

- Нажмите **ON/OFF**, **TIME** и **TEMP**, чтобы задать ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ), время и температуру.



Например: Выберите [ON (Вкл.)], [6:00] и [24°C].



- * Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы быстро изменить время.
- * Значение температуры от 16°C до 31°C может быть задано на недельном таймере.

Нажмите **DAY** и **1~4**, чтобы перейти к настройке таймера для других дней недели и (или) номеров дней недели.

- Нажмите **EDIT/SEND SET**, чтобы завершить и сохранить настройку недельного таймера.



* Мигающая пиктограмма **SET** гаснет, и отображается текущее время.

Примечание:

- Нажмите **EDIT/SEND SET**, чтобы передать информацию о настройках недельного таймера во внутренний блок. Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и удерживайте в течение 3 секунд.
- При настройке таймера для более чем одного дня недели или одного номера, нет необходимости нажимать **SET** для каждой настройки. Нажмите **SET** один раз после того, как все настройки завершены. Все настройки недельного таймера будут сохранены.
- Нажмите **EDIT/SEND SET**, чтобы перейти в режим настройки недельного таймера, нажмите **DELETE** и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы удалить все настройки недельного таймера. Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок.

- Нажмите **WEEKLY TIMER ON/OFF**, чтобы ВКЛЮЧИТЬ (ON) недельный таймер. (Загорается **WEEKLY**.)

* При ВКЛЮЧЕННОМ (ON) недельном таймере будет светиться индикатор дня недели, для которого полностью задана настройка таймера.

Снова нажмите **WEEKLY TIMER ON/OFF**, чтобы ВЫКЛЮЧИТЬ (OFF) недельный таймер. (**WEEKLY** гаснет.)

Примечание:

Сохраненные настройки не удаляются при ВЫКЛЮЧЕННОМ (OFF) недельном таймере.

Проверка настройки недельного таймера

- Нажмите **EDIT/SEND SET**, чтобы перейти в режим настройки недельного таймера.

* **SET** мигает.

- Нажмите **DAY** или **1~4**, чтобы просмотреть настройки для конкретного дня или номера дня недели.

Нажмите **CANCEL**, чтобы выйти из режима настроек недельного таймера.

Примечание:

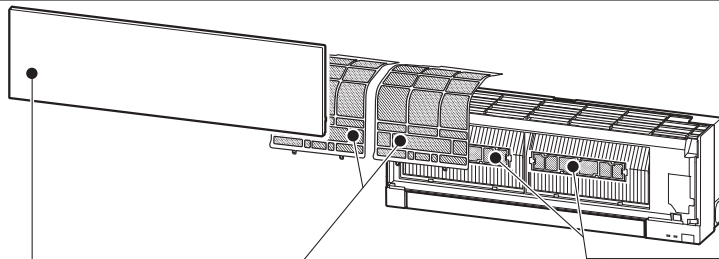
Если выбраны все дни недели для просмотра настроек и задается другая настройка для дня недели, отображается --:-- °C.

ЧИСТКА

Инструкции:

- Перед чисткой отключите источник питания или выключите прерыватель тока в сети.
- Не дотрагивайтесь до металлических деталей руками.
- Запрещается использовать растворитель, бензин, полировочный порошок или инсектициды.
- Используйте только мягкие очищающие средства.
- Не используйте грубую щетку, жесткую губку и аналогичные средства.

- Не погружайте в воду и не промывайте в ней горизонтальную заслонку.
- Запрещается использовать воду, температура которой выше 50°C.
- Для сушки запрещается подвергать детали воздействию прямого солнечного света, источникам тепла или пламени.
- Не применяйте к вентилятору излишнюю силу, поскольку это может привести к образованию трещин или поломке.



Воздушный фильтр (Воздухоочистительный фильтр)

• Чистите каждые 2 недели

- Загрязненные участки очищайте с помощью пылесоса или промойте водой.
- После мытья высушите его в тени.

Фильтр очистки воздуха (Воздухоочистительный фильтр с использованием ионизированного серебра)

Каждые 3 месяца а:

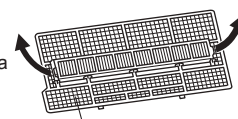
- Удаляйте загрязнения при помощи пылесоса.

Если при помощи пылесоса загрязнения удалить невозможно:

- Поместите фильтр вместе с рамой в теплую воду, а затем промойте его.
- После мытья высушите его в тени. Установите все щитки воздушного фильтра.

Каждый год:

- Для улучшения производительности заменяйте фильтр для очистки воздуха новым.
- Номер детали **MAC-2370FT-E**.



Потяните, чтобы снять с воздушного фильтра

Передняя панель



1. Поднимайте переднюю панель до тех пор, пока она не зафиксорируется на месте со щелчком.
2. Надежно закройте переднюю панель и нажмите на области, указанные стрелками.
3. Выполните очистку передней панели, не снимая ее с прибора.
 - Протрите мягкой сухой тканью. Специальная мягкая сухая ткань входит только в комплект кондиционера типа MSZ-EF**VEB.
 - Используйте специальную **МЯГКУЮ СУХУЮ ТКАНЬ**. Номер детали **MAC-1001CL-E**
 - Не замачивайте переднюю панель в воде.



Важно

- Поверхность внутреннего блока подвержена образованию царапин, поэтому не следует тереть или допускать воздействия на блок ударных нагрузок. Кроме того, при установке или снятии передней панели следует обращаться с ней с осторожностью во избежание образования царапин.
- Не применяйте абразивные чистящие средства во избежание царапин на поверхности внутреннего блока.
- Поверхность внутреннего блока подвержена образованию пятен от прикосновений пальцев. Если пятна заметны на поверхности, сотрите их сухой мягкой тканью.
- В случае применения имеющихся в продаже протирающих тканей, пропитанных химическими средствами, следуйте инструкциям по их применению.
- Не оставляйте переднюю панель открытой надолго.

Эта информация составлена с учетом требований Регламента (ЕС) № 528/2012

НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	Обрабатываемое изделие (название частей)	Активные вещества (номер CAS)	Свойства	Инструкция по использованию (информация о безопасном обращении)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	ФИЛЬТР	Цеолит цинка с содержанием серебра (130328-20-0) Фосфат серебра-натрия-водорода-циркония (265647-11-8) 2-октил-2Н-изотиазол-3-он (OIT) (26530-20-1)	Антибактериальный Предотвращающий размножение плесени и грибка	• Используйте этот продукт в соответствии с указаниями инструкции по эксплуатации и только по назначению. • Не берите в рот. Храните в недоступном для детей месте.
MAC-2370FT-E	ФИЛЬТР	Цеолит цинка с содержанием серебра (130328-20-0)	Антибактериальный	• Используйте этот продукт в соответствии с указаниями инструкции по эксплуатации и только по назначению. • Не берите в рот. Храните в недоступном для детей месте.

Если вам кажется, что прибор неисправен

Если даже после выполнения этих проверок прибор не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к своему дилеру.

Симптом	Объяснение и точки проверки
Внутренний прибор	
Прибор не функционирует.	- Возможно, выключен прерыватель тока в сети? - Проверьте, подключен ли шнур питания? - Проверьте, установлен ли таймер ВКЛЮЧЕНИЯ? Стр. 6
Горизонтальная заслонка не двигается.	- Проверьте, правильно ли установлена горизонтальная и вертикальная заслонка? - Не деформирована ли защитная решетка вентилятора? - При установке в положение включения выключателя положение горизонтальных заслонок будет сброшено приблизительно через минуту. По завершении сброса положения возобновляется нормальная работа горизонтальных заслонок. Заслонки функционируют аналогичным образом и в режиме аварийного охлаждения.
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	Это защитная функция прибора, которая включается в соответствии с инструкциями микропроцессора. Пожалуйста, подождите.
Из воздуховыпускного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	Прохладный воздух, поступающий из прибора, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымок.
Режим качания ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ приостанавливается на некоторое время, после чего возобновляется.	Это необходимо для обеспечения нормальной работы ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ в режиме качания.
При выборе SWING (КАЧАНИЕ) в режиме COOL/DRY/FAN (ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА/ВЕНТИЛЯТОР) нижняя горизонтальная лопасть неподвижна.	Неподвижность нижней горизонтальной области при выборе SWING (КАЧАНИЕ) в режиме COOL/DRY/FAN (ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА/ВЕНТИЛЯТОР) — нормальное явление.
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	- Для предотвращения капания и просачивания конденсата направление потока воздуха автоматически изменяется на верхнее через 30–60 минут работы блока в режиме COOL или DRY с воздушным потоком, направленным вниз. - При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая, или во время размораживания горизонтальная заслонка автоматически устанавливается в горизонтальное положение.
При работе в режиме обогрева прибор останавливается примерно на 10 минут.	Происходит оттаивание наружного прибора. Эта операция длится максимум 10 минут, пожалуйста, подождите. (При слишком низкой температуре наружного воздуха и слишком высокой влажности образуется изморось.)
При включении питания прибор автоматически начинает работу, даже не получая сигнала от пульта дистанционного управления.	Кондиционеры данных моделей оснащены функцией повторного автозапуска. При включении питания без остановки работы прибора с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания прибор автоматически начнет работу в том режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания. См. раздел "Функция повторного автозапуска". Стр. 4
Две горизонтальные заслонки соприкасаются. Горизонтальные заслонки в необычном положении. Горизонтальные заслонки не возвращаются в правильное "положение закрывания".	- Выполните какое-либо из следующих действий: - Включите и выключите выключатель. Убедитесь в том, что горизонтальные заслонки переходят в правильное "положение закрывания". - Запустите и остановите работу в режиме аварийного охлаждения и убедитесь в том, что горизонтальные заслонки переходят в правильное "положение закрывания".
Если в режиме COOL/DRY комнатная температура почти достигает заданной, наружный блок останавливается, а внутренний блок продолжает работу на низкой скорости.	Если комнатная температура отклоняется от заданной, внутренний вентилятор начинает работу согласно параметрам, заданным на пульте дистанционного управления.
Со временем внутренний блок может изменить цвет.	Под воздействием различных факторов, например ультрафиолетового излучения и температуры, пластиковый корпус может пожелтеть, что не отразится на функциональных характеристиках устройства.
Мультисистемная модель	
Если в мультисистемной модели один из внутренних приборов не используется, он нагревается, при этом может быть слышен звук, похожий на звук текущей воды.	Небольшое количество хладагента продолжает подаваться во внутренний прибор, даже если он в этот момент не работает.
Если выбран режим обогрева, функционирование сразу не начинается.	Если во время разморозки наружного прибора начинается операция, на выдувание теплого воздуха потребуется несколько минут (макс. 10 минут).
Наружный прибор	
Вентилятор наружного прибора не вращается, даже когда компрессор работает. Даже когда вентилятор начинает вращаться, он быстро останавливается.	В режиме охлаждения при низкой температуре наружного воздуха вентилятор может включаться и выключаться, чтобы поддерживать достаточную мощность охлаждения.
Из наружного прибора вытекает вода.	- При работе в режимах COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) и DRY (СУШКА) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги. - При работе в режиме обогрева конденсат, образовавшийся на теплообменнике, стекает вниз. - При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая на наружном приборе вода тает и стекает вниз.

Симптом	Объяснение и точки проверки
Наружный прибор	
Из наружного прибора выходит белый дым.	При работе в режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, выглядит как белый дым.
Пульт дистанционного управления	
на дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	- Проверьте, не разрядились ли батареи? Стр. 3 - Возможно, не соблюдена полярность (+, -) при установке батарей? Стр. 3 - Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?
Не охлаждает и не греет	
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	- Проверьте, правильно ли задана температура? Стр. 4 - Правильно ли настроен вентилятор? Измените скорость вращения вентилятора на уровень "Высокий" или "Очень высокий". Стр. 5 - Чисты ли фильтры? Стр. 8 - Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? - Возможно, заблокировано воздуховодное или воздуховыпускное отверстие внутреннего или наружного прибора? - Возможно, открыто окно или дверь? - Достижение заданной температуры может потребовать определенного времени и зависит от размеров помещения, температуры окружающей среды и других факторов.
Помещение охлаждается недостаточно.	- При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, в результате чего эффективность охлаждения снижается. - При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может быть недостаточной.
Помещение обогревается недостаточно.	При низкой температуре наружного воздуха эффективность обогрева может снизиться.
При работе в режиме обогрева воздух выдувается не сразу.	Подождите, пока прибор готовится к выдуванию теплого воздуха.
Поток воздуха	
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	- Чисты ли фильтры? Стр. 8 - Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? - Прибор всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.
Звук	
Слышно потрескивание.	Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.
Слышен "булькающий" звук.	Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
Из внутреннего прибора слышен механический звук.	Этот звук появляется при включении/выключении вентилятора или компрессора.
Слышен звук текущей воды.	Это звук водяного хладагента или водяного конденсата, протекающего по трубам прибора.
Иногда слышен шипящий звук.	Этот звук слышен при изменении потока хладагента внутри прибора.
Таймер	
Недельный таймер не работает в соответствии с настройками.	- Заданы ли настройки для таймера ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (ON/OFF)? Стр. 6 - Снова передайте данные о настройке недельного таймера на внутренний блок. При успешном получении информации внутренний блок издает протяжный гудок. 3 коротких гудка указывают на то, что информация не была получена. Убедитесь, что информация успешно получена. Стр. 7 - При сбое в сети электропитания и при отключении электропитания показания встроенных часов внутреннего блока будут неправильными. Соответственно, недельный таймер может работать неверно. Непременно размещайте пульт дистанционного управления в месте, где обеспечивается прием сигнала внутренним блоком. Стр. 3
Блок начинает/заканчивает работу произвольно.	Заданы ли настройки недельного таймера? Стр. 7

В следующих случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к своему дилеру.

- Если из внутреннего прибора просачивается вода.
- Если мигает верхняя индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления не принимается в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- При работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема теле- и радиовещания может потребоваться усилитель.
- При поступлении необычного звука.
- Если обнаружена протечка хладагента.

КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

- 1 Дайте ему поработать в режиме COOL при самой высокой температуре или в режиме FAN в течение 3–4 часов. **Стр. 4**
 - При этом внутренние части прибора просохнут.
 - Влага в кондиционере создает благоприятные условия для роста грибка и плесени.
- 2 Нажмите  , чтобы остановить операцию.
- 3 Выключите прерыватель тока в сети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.
- 4 Выньте все батарейки из пульта дистанционного управления.

При повторном использовании кондиционера воздуха:

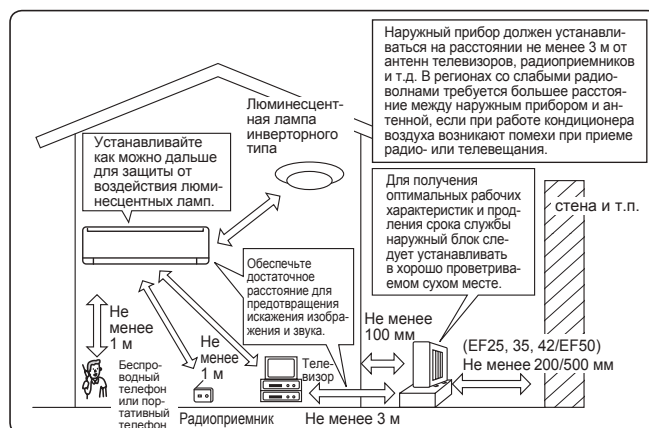
- 1 Очистите воздушный фильтр. **Стр. 8**
- 2 Убедитесь в том, что воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы.
- 3 Проверьте правильность подключения заземления.
- 4 Обратитесь к разделу “ПОДГОТОВКА К НАЧАЛУ ЭКСПЛУАТАЦИИ” и следуйте указаниям. **Стр. 3**

Место установки и электромонтажные работы

Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например рядом с горячим природным источником, канализацией, сточными водами.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями (например, в местах приготовления пищи и на фабриках, где пластик может изменить свои характеристики или повредиться).
- В местах с наличием высокочастотного или беспроводного оборудования.
- В местах блокировки воздуха наружного прибора.
- В местах, где шум работы устройства или выходящий из наружного блока воздух доставляет беспокойство соседям.
- Рекомендуемая высота установки внутреннего блока составляет от 1,8 м до 2,3 м. Если это невозможно, проконсультируйтесь с продавцом.
- Не используйте кондиционер во время проведения внутренних строительных или отделочных работ или во время натирания пола воском. По завершении таких работ хорошо проветрите помещение, прежде чем включать кондиционер. В противном случае это может привести к налипанию частиц летучих элементов внутри кондиционера, в результате чего будет происходить подтекание воды или разбрызгивание конденсата.



Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
 - Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в сети.
- При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к своему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Наименование блока		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Внутренний		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Наружный		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Функция			Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев
Электропитание			~ /N, 230 V, 50 Hz									
Мощность		кВт	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8
Мощность на входе		кВт	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565
Масса	Внутренний	кг	11,5									
	Наружный	кг	—		30		35		35		54	
Объем хладагента (R410A)		кг	—		0,80		1,15		1,15		1,45	
Код IP	Внутренний		IP 20									
	Наружный		—		IP 24							
Разрешенное максимальное рабочее давление	Низ. давл.	МПа	—		1,64							
	Выс. давл.	МПа	4,15									
Уровень шума	Внутренний (очень высокий/высокий/средний/низкий/Бесшумный режим)	дБ(А)	42/36/29/23/21	45/37/29/24/21	42/36/29/23/21	45/37/29/24/21	42/36/30/24/21	46/38/30/24/21	42/39/35/31/28	48/41/35/30/28	43/40/36/33/30	49/43/37/33/30
	Наружный	дБ(А)	—		47	48	49	50	50	51	52	52

Гарантированный рабочий диапазон

		Внутренний	Наружный	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Обогрев	Верхний предел	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Нижний предел	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: сухой термометр
WB: влажный термометр

Примечание:

1. Расчетные условия эксплуатации
Охлаждение — Внутренний: 27°C DB, 19°C WB
Наружный: 35°C DB
Обогрев — Внутренний: 20°C DB
Наружный: 7°C DB, 6°C WB
2. Отдельное использование EF18/22 не предусмотрено. Данные модели внутреннего прибора предназначены только для мульти-системного кондиционера.
По вопросам технических характеристик мульти-системной модели обратитесь к своему дилеру и/или см. каталог.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING
EG-DEKLARATION OM ØVERENSSTÅMMEELSE

EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAAATIMUSTENMUKAISUUSVA-
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
НОРМАМ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-EF18VE3W/-, MSZ-EF18VE3B/-, MSZ-EF18VE3S/-, MSZ-EF22VE3W/-, MSZ-EF22VE3B/-, MSZ-EF22VE3S/-, MSZ-EF25VE3W/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3W/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF25VE3B/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3B/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF25VE3S/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3S/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF35VE3W/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3W/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF35VE3B/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3B/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF35VE3S/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3S/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF42VE3W/MUZ-EF42VE, MSZ-EF42VE3B/MUZ-EF42VE, MSZ-EF42VE3S/MUZ-EF42VE, MSZ-EF50VE3W/MUZ-EF50VE, MSZ-EF50VE3B/MUZ-EF50VE, MSZ-EF50VE3S/MUZ-EF50VE

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienumret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серијният му номер е на табелката на продукта.
Merk: Serienummet befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive

Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler

Директиви
Direktiver
Direktiivit
Директивы
Dyrektyny

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued:
THAILAND

2 May, 2016

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»: Россия, 115054, Москва, Космодамианская наб., д. 52, стр. 1
Контактный номер телефона: +7-495-721-20-70